

*Daily beauty stories_***Mariya Alipieva**
XII Biennial Internacional de Ceràmica del Vendrell

Edició i coordinació · Edición y coordinación · Editing and coordination: Regidoria de Cultura i Patrimoni · Concejalía de Cultura y Patrimonio · Culture and Patrimony Councilorship

Disseny i impressió · Diseño e impresión · Design and printing: Impremta Ramon

Fotografia · Fotografía · Photography: Anton Barnadas

Poesia · Poesía · Poetry: Laura Torres Bauzá

Dipòsit legal · Depósito legal · Legal deposit: DL T 945 – 2023

Presentació

Mariya Alipieva va ser la guanyadora de la XII Biennial Internacional de Ceràmica del Vendrell amb la seva obra *(De) Construct a lip*. El jurat, format per Silvia Vaquero -regidora de Cultura-, Carolina Palau, Iraida Llucià, Jordi Marcet i David Places, va escollir l'obra premiada per la seva tècnica, la composició i la utilització d'un llenguatge poc usual, ja que juga amb la idea de la tridimensionalitat i convida l'espectador a un diàleg visual.

Amb l'exposició a la Sala del Portal del Pardo podem gaudir de nou d'unes peces úniques i especials que, seguint la línia dels seus projectes, exploren la relació entre l'individu i el seu entorn. Amb el seu treball, Mariya Alipieva ens convida a reflexionar sobre el nostre estil de vida i la preocupació constant per com som físicament i per la posició que ocupem a la societat.

Des del Vendrell ens sentim orgullosos de la trajectòria de la Biennial de Ceràmica, un certamen plenament consolidat que posa el nostre municipi en el calendari internacional artístic i que ens aporta la satisfacció de poder acollir exposicions d'un alt nivell, com és el cas de la que presentem en aquest catàleg.

Kenneth Martínez Molina
Alcalde del Vendrell

Presentación

Mariya Alipieva fue la ganadora de la XII Bienal Internacional de Cerámica de El Vendrell con su obra *(De) Construct a lip*. El jurado, formado por Silvia Vaquero -concejala de Cultura-, Carolina Palau, Iraida Lluçia, Jordi Marcet y David Places, escogió la obra premiada por su técnica, la composición y la utilización de un lenguaje poco usual, ya que juega con la idea de la tridimensionalidad e invita al espectador a un diálogo visual.

Con la exposición en la Sala del Portal del Pardo podemos disfrutar de nuevo de unas piezas únicas y especiales que, siguiendo la línea de sus proyectos, exploran la relación íntima entre el individuo y su entorno. Con su trabajo, Mariya Alipieva nos invita a reflexionar sobre nuestro estilo de vida y la preocupación constante por cómo somos físicamente y por la posición que ocupamos en la sociedad.

Desde El Vendrell nos sentimos orgullosos de la trayectoria de la Bienal de Cerámica, un certamen plenamente consolidado que pone a nuestro municipio en el calendario internacional artístico y que nos aporta la satisfacción de poder acoger exposiciones de un alto nivel como la que presentamos en este catálogo.

Kenneth Martínez Molina
Alcalde de El Vendrell

Introduction

Mariya Alipieva was the winner of the XII International Ceramics Biennial of El Vendrell with her work *(De) Construct a lip*. The jury, consisting of Silvia Vaquero, Councillor of Culture; Carolina Palau, Iraida Lluçia, Jordi Marcet and David Places, chose this piece as the winner because of its technique, composition and use of unusual language, as it toys with the idea of three-dimensionality and invites the viewer into a visual dialogue.

The exhibition in the Sala del Portal del Pardo offers the possibility to once again enjoy some unique and special pieces that, in line with her other works, explore the intimate relationship between the individual and their environment. With her work, Mariya Alipieva invites us to reflect on our lifestyle, the constant concern for our physical appearance and the position we occupy in society.

We are extremely proud of the Ceramics Biennial's track record, a fully established event that puts our municipality on the international artistic calendar and grants us the honour of being able to host high-level exhibitions, as is the case of the one we feature in this catalogue.

Kenneth Martínez Molina
Mayor of El Vendrell

Mariya Alipieva (currículum)

Mariya Alipieva (Bulgària, 1981) és una artista multidisciplinària que treballa amb escultura, tècniques d'impressió i procediments digitals. Va completar la seva formació en Animació a l'Art College de Sofia (Bulgària) i posteriorment es va traslladar a Mallorca per estudiar un cicle formatiu de grau superior de Ceràmica Artística a l'Escola de Disseny de Palma. A més, és llicenciada en Belles Arts i ha cursat el Màster de Producció i Investigació Artística de la Universitat de Barcelona. Durant els estudis, va rebre una beca de col·laboració amb el Departament de Gravat i, dues vegades consecutives, la Beca Agaur per a activitats acadèmiques de suport al professorat.

Els projectes exploren la relació íntima entre l'individu i el seu entorn. La producció artística d'Alipieva aprofundeix en els elements que ens envolten i en com ens modelem per emmotllar-nos als estàndards imposats per la societat contemporània. El seu treball convida el públic a reflexionar sobre els actes i les rutines arrelats en l'estil de vida del primer món, que sovint estan estretament vinculats a la preocupació constant per l'aparença física i l'estatus social.

La seva obra ha format part d'exposicions i fires d'art contemporani a Espanya, Itàlia, Portugal, Alemanya, Eslovènia, Letònia, el Regne Unit, els Estats Units, Austràlia, Corea, Taiwan i la Xina. Recentment, Alipieva ha quedat finalista en certàmens com el Martinsons Award 2023 International Ceramics Competition (Letònia, 2023), la XV Biennial Internacional de Ceràmica Artística d'Aveiro (Portugal, 2023), la V Triennial Internacional de Ceràmica UNICUM de Ljubljana (Eslovènia, 2023), el The Third Blanc de Chine International Ceramic Art Award de Hangzhou (Xina, 2023), el 41è Concurs Internacional de Ceràmica de l'Alcora (Castelló de la Plana, 2022), la XV Biennial Internacional de Ceràmica de Manises (València, 2022) i la Korean International Ceramic Biennale (Corea del Sud, 2021). A més, alguns dels seus projectes han estat seleccionats i becats per a exposició individual el 2023 al Yingee Ceramics Museum de New Taipei City (Taiwan), i per a Producció d'exposició i Formació en Arts Visuals a la convocatòria de concessió d'ajudes per a la creació en les arts visuals i projectes audiovisuals del Consell Insular de Menorca (Menorca, 2021). La seva obra pertany a col·leccions privades i institucions com PARTIM UB, la col·lecció de llibres d'artista CRAI UB, el Departament de Dibuix de la Universitat Politècnica de València i, ara, el Fons d'Art de l'Ajuntament del Vendrell.

Mariya Alipieva (currículum)

Mariya Alipieva (Bulgaria, 1981) es una artista multidisciplinaria que trabaja con escultura, técnicas de impresión y procedimientos digitales. Completó su formación en Animación en el Art College de Sofía (Bulgaria) y posteriormente se trasladó a Mallorca para estudiar un ciclo formativo de grado superior en Cerámica Artística en la Escuela de Diseño de Palma. Además, es licenciada en Bellas Artes y ha cursado el Máster de Producción e Investigación Artística de la Universidad de Barcelona. Durante sus estudios, recibió una beca de colaboración con el Departamento de Grabado, así como dos veces consecutivas la Beca Agaur para actividades académicas de apoyo al profesorado.

Sus proyectos exploran la relación íntima entre el individuo y su entorno. La producción artística de Alipieva ahonda en los elementos que nos rodean y en cómo nos moldeamos para amoldarnos a los estándares impuestos por la sociedad contemporánea. Su trabajo invita al público a reflexionar sobre los actos y las rutinas arraigados en el estilo de vida del primer mundo, que a menudo están estrechamente vinculados a la preocupación constante por la apariencia física y el estatus social.

Su obra ha formado parte de exposiciones y ferias de arte contemporáneo en España, Italia, Portugal, Alemania, Eslovenia, Letonia, Reino Unido, Estados Unidos, Australia, Corea, Taiwán y China. Recientemente, Alipieva ha quedado finalista en certámenes como el Martinsons Award 2023 International Ceramics Competition (Letonia, 2023), la XV Bienal Internacional de Cerámica Artística de Aveiro (Portugal, 2023), la V Trienal Internacional de Cerámica UNICUM de Ljubljana (Eslovenia, 2023), el The Third Blanc de Chine International Ceramic Art Award de Hangzhou (China, 2023), el 41 Concurso Internacional de Cerámica de L'Alcora (Castelló de la Plana, 2022), la XV Bienal Internacional de Cerámica de Manises (València, 2022) y la Korean International Ceramic Biennale (Corea del Sur, 2021). Además, algunos de sus proyectos han sido seleccionados y becados para exposición individual en 2023 en el Yingee Ceramics Museum de New Taipei City (Taiwán), y para Producción de exposición y Formación en Artes Visuales en la convocatoria de concesión de ayudas para la creación en las artes visuales y proyectos audiovisuales del Consell Insular de Menorca (Menorca, 2021). Su obra pertenece a colecciones privadas e instituciones como PARTIM UB, la colección de libros de artista CRAI UB, el Departamento de Dibujo de la Universitat Politècnica de València y, ahora, el Fondo de Arte del Ayuntamiento de El Vendrell.

Mariya Alipieva (CV)

Mariya Alipieva (Bulgaria, 1981) is a multidisciplinary artist who works with sculpture, printing techniques and digital procedures. She completed her academic training in Animation at the Art College of Sofia (Bulgaria) and later moved to Mallorca to pursue higher studies in Artistic Ceramics at the School of Design of Palma. In addition, she has a Bachelor's Degree in Fine Arts and got her Master's Degree in Production and Artistic Research at the University of Barcelona. During her studies, she received a collaboration scholarship with the Printmaking Department, as well as two consecutive Agaur Scholarships for academic teacher-aiding activities.

Her projects explore the intimate relationship between the individual and their environment. Alipieva's artistic production delves into the elements that surround us and how we shape ourselves to conform to the standards imposed by contemporary society. Her work invites the public to reflect on the acts and routines rooted in the first-world lifestyle, which are often closely linked to the constant worry over physical appearance and social status.

Her pieces have been part of exhibitions and contemporary art fairs in Spain, Italy, Portugal, Germany, Slovenia, Latvia, the United Kingdom, the United States, Australia, Korea, Taiwan and China. Alipieva has been a finalist in recent competitions such as the Martinsons Award 2023 International Ceramics Competition (Latvia, 2023), the XV International Artistic Ceramics Biennial of Aveiro (Portugal, 2023), the V International Ceramics Triennial UNICUM of Ljubljana (Slovenia, 2023), The Third Blanc de Chine International Ceramic Art Award of Hangzhou (China, 2023), the 41st International Ceramics Competition of L'Alcora (Castelló de la Plana, 2022), the XV International Ceramics Biennial of Manises (Valencia, 2022) and the Korean International Ceramic Biennale (South Korea, 2021). Furthermore, some of her projects have been selected and awarded with scholarships for individual exhibitions in 2023 at the Yingee Ceramics Museum in New Taipei City (Taiwan), for Exhibition Production and Academic Training in Visual Arts in the call for grants of said field, as well as audiovisual projects of the Consell Insular de Menorca (Menorca, 2021). Her work belongs to private collections and institutions such as PARTIM UB, the collection of artist books CRAI UB, the Drawing Department of the Polytechnic University of Valencia and, now, the Art Fund of the City Council of El Vendrell.











Invoquen el ritual
per encobrir la culpa,

agombolant
el diminut sistema
-de control-
que dorm al cor
de cada imatge,

fugissera, inassolible,

que prem,
amb les mans,
el rostre

i l'esperança.











Les escates lleneguen,
desenganxant-se, com
un vestit caduc que no
et pertany.

Avall,

cau la pell
renovada i eterna,

expectorant
el dol del calc.

Què palparan
les mans i els dits
dels arqueòlegs

en exhumar la fossa;

en catalogar
runes de ràbia,

metòdiques
i reiteratives.

L'inútil ens parla d'un
murmuri suau
que propicia la revolta.









Ara,
per sobre de tot;
de la mercantilització
del desig i del dubte,
l'objecte lluminós
reclama ser

la promesa intermitent,

la sentència,
que declama

quan el progrés
és vertaderament
progrés,

mentre tot
continua creixent
fora mesura.















OBRES / OBRAS / WORKS

1. *(De)Construct a lip, 2019*

Serigrafia sobre paper de porcellana Keraflex, tubs de metacrilat i DM

Serigrafia sobre paper de porcelana Keraflex, tubos de metacrilato y DM

Screen-printing on Keraflex porcelain paper, methacrylate tubes and MDF

36,3 x 47 x 5 cm: p. 12

2. *Deconstruct a lip, 2019*

Serigrafia sobre paper de porcellana Keraflex

Serigrafia sobre paper de porcelana Keraflex

Screen-printing on Keraflex porcelain paper

11,4 x 8 x 8 cm: p. 13

3. *(De)Construct an ear, 2019*

Serigrafia sobre paper de porcellana Keraflex i DM

Serigrafia sobre paper de porcelana Keraflex y DM

Screen-printing on Keraflex porcelain paper and MDF

48 x 48 x 4 cm: p. 14

4. *Deconstruct an ear, 2019*

Serigrafia sobre paper de porcellana Keraflex

Serigrafia sobre paper de porcelana Keraflex

Screen-printing on Keraflex porcelain paper

19 x 19 x 10,8 cm: p. 15

5. *Caged, 2021*

Serigrafia sobre porcellana i alumini

Serigrafia sobre porcelana y aluminio

Screen-printing on porcelain and aluminium

33,5 x 34 x 34 cm: p. 16-17

6. *Daily beauty accumulation, 2020-21*

Porcellana, fusta, vinil i poema sonor

Porcelana, madera, vinilo y poema sonoro

Porcelain, wood, vinyl and a sound poem

167 x 167 x 43 cm: p. 18-19

7. *Daily beauty set, 2020*

Serigrafia sobre porcellana i metacrilat

Serigrafia sobre porcelana y metacrilato

Screen-printing on porcelain and methacrylate

D'esquerra a dreta / De izquierda a derecha

/ From left to right:

6,6 x 3 x 2 / 8,5 x 2,5 x 2,5 / 9 x 6,3 x 2,7 / 5,7 x 5 x 5 / 9,3 x 3 x 3 cm

Edició de 5 exemplars + 1 hc

Edición de 5 ejemplares + 1 hc

Edition of 5 copies + 1hc: p. 20-21

8. *Poems about illusion and deception, 2021*

Serigrafia sobre porcellana i mirall

Serigrafia sobre porcelana y espejo

Screen-printing on porcelain and mirror

10 x 55 x 80 cm: p. 24-27

9. *Illusion kit (2 steps), 2020*

Serigrafia sobre porcellana

Serigrafia sobre porcelana

Screen-printing on porcelain

Esquerra / Izquierda / Left: 5,5 x 2,5 x 1,5 cm

Dreta / Derecha / Right: 6,8 x 3,3 x 2,2 cm: p. 28

10. *Laika 2 playing with Sputnik 4*

(Useless object N°25), 2021

Porcellana, barnilles de llautó i fusta

Porcelana, varillas de latón y madera

Porcelain, wood and brass rods

17,5 x 14 x 23,5 cm: p. 30

11. *Useless object N°17, 2021*

Porcellana, barnilles de llautó i fusta

Porcelana, varillas de latón y madera

Porcelain, wood and brass rods

15,2 x 7,5 x 7,3 cm: p. 31

12. *Having nothing wrong, 2023*

Porcellana, fusta i vidre

Porcelana, madera y vidrio

Porcelain, wood and glass

18,5 x 13,5 x 16 cm: p. 32

13. *Untitled, 2023*

Porcellana i cabell humà

Porcelana y cabello humano

Porcelain and human hair

20 x 40 x 38 cm: p. 35

14. *Useless object N°24, 2021*

Serigrafia sobre porcellana

Serigrafia sobre porcelana

Screen-printing on porcelain

16,7 x 4,7 x 4,7 cm: p. 36

15. *Useless kit, 2020*

Serigrafia sobre porcellana

Serigrafia sobre porcelana

Screen-printing on porcelain

Esquerra / Izquierda / Left: 6,8 x 2,6 x 2,6 cm

Dreta / Derecha / Right: 6,3 x 2,4 x 2,4 cm: p. 37

16. *Exuberance, 2022*

Serigrafia sobre porcellana, fusta, cabell humà, barnilla de llautó banyada en or, cristalls

Swarovski, tèxtil i llums LED

Serigrafia sobre porcelana, madera, cabello humano, varilla de latón bañada en oro, cristales Swarovski, textil y luces LED

Silkscreen-printing on porcelain, wood, human hair, gold-plated brass rod, Swarovski crystals, fabric and LED bulbs

35 x 30 x 15,5 cm: p. 38-39

17. *Inner light, 2022*

Porcellana, fusta i llums LED

Porcelana, madera y luces LED

Porcelain, wood and LED bulbs

26 x 8 x 80 cm: p. 40-41

18. *Colour temptation I, 2020-21*

Porcellana i fusta

Porcelana y madera

Porcelain and wood

59 x 59 x 57 cm: p. 44-45

19. *Variations, 2022-23*

Porcellana, mirall, cabell humà, barnilles de llautó i metacrilat

Porcelana, espejo, cabello humano, varillas de latón y metacrilato

Porcelain, mirror, human hair, brass rods and methacrylate

Mides variables / Medidas variables / Variable dimensions : p. 46-57

